

Einhell[®]

- Ⓓ **Bedienungs- und Wartungsanleitung
DL-Stabschleifer**
- ⒼⒷ **Operating and Maintenance Instructions
Pneumatic Pin Grinder**
- Ⓕ **Instructions d'utilisation et d'entretien
Meuleuse pneumatique à barre**
- ⒹⒻ **Gebruiks- en onderhoudsaanwijzing
Pneumatische stiftslijper**
- Ⓘ **Istruzioni per uso e manutenzione del
Smerigliatrice pneumatica a canna**
- ⒹⓀ **Brugs- og vedligeholdelsesvejledning**
- Ⓓ **Trykluftigesliber**

1



Art.-Nr.: 41.385.20

I.-Nr.: 01026



DSL **250/2**



- Ⓛ Bitte Seite 2 ausklappen
- Ⓜ Please pull out pages 2
- Ⓟ Veuillez ouvrir les pages 2
- Ⓡ Aprire le pagine dalle 2
- Ⓢ Gelieve bladzijden 2 te ontvouwen
- Ⓣ Fold siderne 2 ud



Gebrauchsanweisung beachten!
Follow the operating instructions
Veuillez respecter les indications du mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing in acht nemen
Osservate le istruzioni per l'uso
Bemærk anvisningerne i betjeningsvejledningen



Schutzbrille tragen!
Wear safety goggles
Utilisez des lunettes de protection
Veiligheidsbril dragen
Usate gli occhiali protettivi
Bær øjenværn



Gehörschutz tragen!
Wear ear muffs!
Porter une protection de l'ouïe !
Gehoorbescermer dragen
Portare cuffie antirumore!
Bær høreværn

Verehrter Kunde,

bevor Sie den Stabschleifer das erste Mal in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte die Anleitung und beachten Sie die Bedienungs- und Wartungshinweise für den Betrieb. Bewahren Sie diese Anleitung bitte immer bei dem Gerät auf.

1. Technische Daten

● max. zulässiger Arbeitsdruck:	6,3 bar
● Leerlaufdrehzahl:	22.000 min ⁻¹
● Luftverbrauch:	115 l/min
● empfohlener Schlauchdurchmesser:	Ø 8 mm
● Schalldruckpegel LPA:	88,7 dB (A)
● Schalleistungspegel LWA:	99,7 dB (A)
● Vibration a _w :	< 2,5 m/s ²
● Gewicht:	0,65 kg
● Druckluftqualität:	gereinigt und ölvernebelt.
● Luftversorgung:	über eine Wartungseinheit mit Filterdruckminderer und Nebelöler.
● Leistungsgröße des Kompressors:	Füllleistung des Kompressors ca. 250 l/min das entspricht einer Motorleistung von 2,2 kW.
● Einstellwerte für das Arbeiten:	Eingestellter Arbeitsdruck am Druckminderer oder Filterdruckminderer 6 bar.

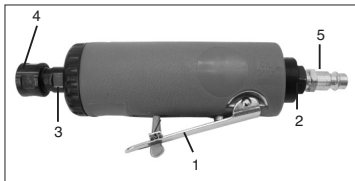
Beachten Sie:

Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Stabschleifer die erforderliche Schutzkleidung.

Beachten Sie die Sicherheitsbestimmungen.

2. Abbildung

- 1 Abzughebel
- 2 Anschlußstück
- 3 Spannhülseaufnahme
- 4 Spannhülse + Spannmutter
- 5 Stecknippel für Druckluftanschluß



3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Stabschleifer ist ein handliches, druckluftbetriebenes Gerät für den Einsatz beim Heimwerker und im Kfz-Bereich.

Die Abluft tritt über dem Abzug nach hinten aus. Der Druckluftanschluß erfolgt über eine Schnellkupplung.

Reparaturen und Service nur von autorisierten Fachwerkstätten ausführen lassen.

Beachten Sie!

Zu geringe Schlauch-Innendurchmesser und zu lange Schlauchleitung führen zu Leistungsverlust am Gerät.

4. Sicherheitshinweise

Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren.

- Stabschleifer nicht zweckentfremden.
- Nur ausgeruht und konzentriert zu Werke gehen.
- Druckluftanschluß nur über eine Schnellverschlußkupplung ausführen.
- Arbeitsdruckeinstellung muß über einen Druckminderer erfolgen.
- Als Energiequelle keinen Sauerstoff oder brennbare Gase verwenden.
- Vor Störungsbeseitigung und Wartungsarbeiten Gerät von der Druckluftquelle trennen.
- Nur Original-Ersatzteile verwenden.
- Nie bei voller Leerlaufdrehzahl unbelastet längere Zeit laufen lassen.
- Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Stabschleifer die erforderliche Schutzkleidung.
- Beim Schleifen immer Schutzbrille tragen.
- Beim Schleifen auf Funkenflug achten. Die wegfliegenden, glühenden Teilchen können sich in weiche und harte Materialien einbrennen (Glas, Bodenbeläge usw.) oder leicht brennbare Materialien und Flüssigkeiten (Heu, Sägespäne, Lacke usw.) zum Entzünden bringen.
- Maschine nie ohne Öl betreiben.
- Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand der Schleifstifte.
- Den Schleifer so ablegen, daß dieser von Kindern nicht erreicht werden kann.
- Das zu bearbeitende Werkstück gut befestigen.
- Es dürfen nur organisch gebundene Schleifkörper und organisch oder anorganisch gebundene Schleifstifte und Kleinschleiferkörper verwendet werden (Schleifkörper Ø kleiner 20 mm).
- Schleifkörper dürfen keinesfalls betrieben werden mit einer Drehzahl, die höher ist als die vom Hersteller des Schleifkörpers angegebene

D

Drehzahl in min⁻¹.

- Neue Schleifkörper müssen im Leerlauf für eine halbe Minute in Verbindung mit dem Schleifgerät einlaufen. Bedienungs- und anderes Personal muß während der Dauer des Probelaufes außerhalb des Gefahrenbereiches stehen. Dabei den rotierenden Schleifstift vom Körper weghalten.
- Schleifkörper dürfen durch Andrücken des Umfangs oder der Stirnseite des Schleifkörpers nicht zum Stillstand gebracht werden.
- Die Spannmutter muß nur so stark angezogen werden, daß der Schleifkörperschaft festgehalten wird.
- Das Bedienungspersonal ist eingehend im sicheren Gebrauch der Schleifmaschine zu unterweisen.
- Kontrollieren Sie die Schleifstifte immer vor der Inbetriebnahme auf Beschädigung.
- Schleifstifte und andere Schleifmittel vorsichtig handhaben. Nicht fallen lassen. Stöße vermeiden.
- Druckluftmotor und Lager der Schleifmaschine sind immer ordnungsgemäß zu schmieren, besonders bei längerem Betrieb.
- Achten Sie darauf, daß beim Einspannen eines Schleifstiftes zwischen Schleifkörperhinterteil und Spannmutter der Maschine mind. ein Abstand von 1 cm bleiben muß.
- Überzeugen Sie sich, daß die Anschlüsse des Luftschlauches und der Schlauchverbindungen dicht sind, sowie der Luftdruck mit den Angaben in der Anleitung übereinstimmt.

5. Inbetriebnahme

Schrauben Sie den mitgelieferten Stecknippel in den Luftanschluß, nachdem Sie zuvor 2-3 Lagen Dichtband auf das Gewinde aufgewickelt haben. Je nach Schleifstift, den Sie verwenden, setzen Sie die entsprechenden Spannhülse Ø 3 oder Ø 6 mm ein. Schrauben Sie dazu die Spannmutter ab, setzen die Spannhülse ein und drehen die Spannmutter wieder von Hand auf. Danach den richtigen Schleifstift einstecken (auf richtigen Schaftdurchmesser achten!) und die Spannmutter mit den beiden Spanschlüsseln festziehen. Dabei mit einem Schlüssel die Spannhülsenaufnahme gegenhalten.

6. Wartung und Pflege

Die Einhaltung der hier angegebenen Wartungshinweise sichert für dieses Qualitätsprodukt eine lange Lebensdauer und einen störungsfreien Betrieb zu. Für eine dauerhafte einwandfreie Funktion Ihres Stabschleifers ist eine regelmäßige Schmierung Voraussetzung. Verwenden Sie hierfür nur spezielles Werkzeugöl.

Folgende Möglichkeiten stehen Ihnen in Sachen Schmierung zur Auswahl:

6.1 über einen Nebelöler

Eine komplette Wartungseinheit beinhaltet einen Nebelöler und ist am Kompressor angebracht.

6.2 von Hand

Vor jeder Inbetriebnahme Ihres Stabschleifers 3-5 Tropfen Spezial-Werkzeug-Öl in den Druckluftanschluß geben. Ist das Druckluftwerkzeug mehrere Tage außer Betrieb, müssen Sie vor dem Einschalten 5-10 Tropfen Öl in den Druckluftanschluß geben.

Lagern Sie Ihr Druckluftwerkzeug nur in trockenen Räumen.

7. Zubehör

Spezialöl für Druckluftwerkzeuge 500 ml

Art.-Nr.: 41.383.10

8. Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Verschleißteile
- Schäden durch unzulässigen Arbeitsdruck.
- Schäden durch nicht aufbereitete Druckluft.
- Schäden, hervorgerufen durch unsachgemäßen Gebrauch oder Fremdeingriff.

9. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident- Nummer des Gerätes
 - Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

Dear Customer,

Before you use the pin grinder for the first time, please read these instructions and note the information for the tool's operation and maintenance. Always keep this manual with the tool.

1. Technical data

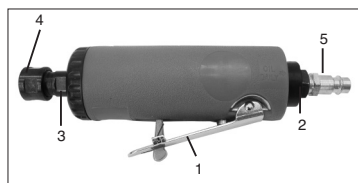
● Permissible working pressure max.:	6.3 bar
● Idle speed:	22,000 min ⁻¹
● Air consumption:	115 l/min
● Recommended hose diameter:	Ø 8 mm
● Sound pressure level LPA:	88.7 dB (A)
● Sound power level LWA:	99.7 dB (A)
● Vibration a _w :	< 2.5 m/s ²
● Weight:	0.65 kg
● Compressed air quality:	cleaned and oiled
● Air supply:	via conditioning unit with filter pressure reducer and mist oiler
● Compressor capacity:	approx. 250 l/min. equivalent to a motor rating of 2.2 kW.
● Work settings:	6 bar working pressure set at the pressure reducer or filter pressure reducer

Please note:

When working with the pin grinder, be sure to wear the necessary protective clothing. Observe the safety regulations.

2. Illustration

- 1 trigger lever
- 2 connector
- 3 adapter sleeve mount
- 4 adapter sleeve + lock nut
- 5 plug-in nipple for the air supply



3. Proper use

The pin grinder is a handy pneumatic tool for use in DIY and automotive workshops.

The exhaust air leaves the tool through the outlet to the rear. The air supply is connected to the tool by means of a quick-release coupling.

Repairs and maintenance work are to be carried out only by authorized specialist workshops.

Please note!

The power of the tool will be reduced if you use a hose that has too small an inner diameter or which is too long.

4. Safety regulations

Take suitable precautions to protect yourself and your environment from potential hazards.

- Never put the pin grinder to any use other than that intended.
- Always concentrate while you work. Do not work if you are tired.
- Use only a quick-release coupling to connect up the air supply.
- It is imperative to use a pressure reducer to set the working pressure.
- Never use oxygen or combustible gases as an energy source.
- Always disconnect the tool from the air supply before carrying out any repairs or maintenance work.
- Use only original replacement parts.
- Never allow the tool to run unloaded at full idle speed for any considerable length of time.
- Wear the necessary protective clothing when working with the pin grinder.
- Always wear goggles when grinding.
- Watch out for sparks when grinding. Hot flying particles may burn into both soft and hard materials (glass, floor coverings, etc.) or ignite inflammable solids and liquids (hay, saw dust, lacquer, etc.).
- Never use the machine without oil.
- Check the condition of the grinding pins regularly.
- Store the grinder where it is out of the reach of children.
- Securely fasten the workpiece you want to grind.
- Use only organically bonded grinding wheels and organically or inorganically bonded grinding pins and small grinding wheels (wheel Ø smaller than 20 mm).
- Under no circumstances are you to use grinding wheels at speeds higher than the speed quoted in min-1 by the wheel's manufacturer.

GB

- Allow new grinding wheels a running-in period of 30 seconds on the tool. Operators and other personnel are to stay out of the danger zone during the trial run. Hold the rotating grinding pin away from the body.
- Never halt a grinding wheel by pressing on its circumference or face.
- Tighten the lock nut only enough to hold the grinding wheel securely in place.
- Operators are to be thoroughly instructed on how to use the grinding tool safely.
- Always examine the grinding pins for signs of damage before you start to work.
- Handle grinding pins and other abrasives carefully. Do not drop. Avoid knocks.
- Make sure the pneumatic motor and the tool's bearings are kept properly lubricated, particularly after a long period of use.
- When fitting a grinding pin, be sure to leave a gap of at least 1 cm between the back of the abrasive and the tool lock nut.
- Make sure that the air hose connections and hose couplings are tight and that the air pressure is the same as that specified in the instructions.

5. Putting into operation

Screw the supplied plug-in nipple into the air connection after you have wound 2 to 3 layers of sealing tape around the thread. Insert adapter sleeve size Ø 3 or Ø 6 mm depending on which grinding pin size you want to use. To do so, unscrew the lock nut, insert the adapter sleeve and re-tighten the lock nut by hand. Then insert the correct grinding pin (make sure it has the correct shaft diameter!) and tighten the lock nut with the two chuck keys, using the one key to hold the adapter sleeve mount.

6. Maintenance and cleaning

Observance of the following maintenance instructions will ensure that this quality tool gives you years of troublefree service.

Regular lubrication is vital for the long-term, reliable operation of your pin grinder. Use only special tool oil for this purpose.

You can choose from the following options for lubricating the tool:

6.1 By mist oiler

A complete conditioning unit includes a mist oiler and is fitted to the compressor.

6.2 By hand

Each time before you use your pin grinder, feed 3-5

drops of special tool oil into the air connection. If the pneumatic tool has not been used for several days, you must feed 5-10 drops of oil into the air connection before you switch on.
Keep your pneumatic tool in dry rooms only.

7. Accessories

Special oil for pneumatic tools 500 ml

Art. No. 41.383.10

8. The warranty does not cover:

- Wearing parts
- Damage caused by an unacceptable level of working pressure.
- Damage caused by unconditioned compressed air.
- Damage caused by improper use or unauthorized tampering.

9. Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

Cher client,

avant la première mise en service de la meuleuse à barre, veuillez lire les instructions et suivre les consignes de service et d'entretien. Conservez ces instructions toujours avec l'appareil.

1. Caractéristiques techniques

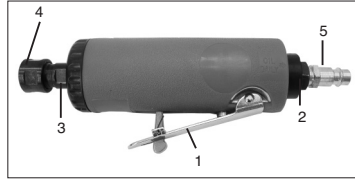
- Pression de service admissible max.: 6,3 bar
 - Vitesse à vide: 22.000 min⁻¹
 - Consommation d'air: 115 l/min
 - Diamètre recommandé du tuyau: Ø 8 mm
 - Niveau de pression acoustique LPA: 88,7 dB (A)
 - Niveau de puissance acoustique LWA: 99,7 dB (A)
-
- Vibration a_w : < 2,5 m/s²
 - Poids: 0,65 kg
-
- Qualité de l'air comprimé:
nettoyé et graissé à brouillard d'huile
-
- Alimentation en air:
par une unité d'entretien avec réducteur de pression du filtre et graisseur à brouillard d'huile
-
- Puissance du compresseur
Puissance de remplissage du compresseur:
env. 250 l/min.
ceci correspond à une capacité du moteur de 2,2 kW.
-
- Valeurs de réglage pour le Pression de service réglée sur le réducteur service:
de pression ou sur le réducteur de pression du filtre: 6 bar.

A noter:

Pendant les travaux avec la meuleuse à barre, portez les vêtements appropriés. Observez les consignes de sécurité.

2. Illustration

- | | |
|---|---|
| 1 | Gâchette |
| 2 | Pièce de raccordement |
| 3 | Porte-mandrin de serrage |
| 4 | Mandrin de serrage + écrou de serrage |
| 5 | Raccord enfichable pour le raccord d'air comprimé |



3. Utilisation conforme aux fins

La meuleuse à barre est un appareil pneumatique pratique aussi bien utilisé dans le domaine du bricolage domestique que dans le domaine automobile.

L'air s'échappe vers l'arrière au-dessus de la gâchette. Le raccordement de l'air comprimé s'effectue par un raccord à fermeture rapide.

Ne faire effectuer réparations et maintenance que dans des ateliers spécialisés autorisés.

A noter:

Un diamètre intérieur insuffisant du tuyau et une conduite trop longue, provoquent une perte de puissance de l'appareil.

4. Consignes de sécurité

Prenez des précautions appropriées pour protéger votre personne et l'environnement contre des risques d'accident.

- N'employez la meuleuse à barre qu'à bonne escient.
- Ne travaillez qu'en état de calme et de concentration.
- N'effectuez le raccordement d'air comprimé qu'à l'aide d'un raccord à fermeture rapide.
- L'ajustage de la pression de service ne se fait qu'au moyen d'un réducteur de pression.
- N'utilisez jamais d'oxygène ou de gaz inflammable comme source d'énergie.
- Séparez l'appareil de la source d'air comprimé avant tout dépannage et tout travail de maintenance.
- N'employez que des pièces de rechange originales.
- Ne laissez jamais fonctionner la machine à vide pendant un temps prolongé.
- Pendant votre travail avec la meuleuse à barre, portez les vêtements de protection nécessaires.
- Pendant le meulage, portez toujours des lunettes de protection.

F

- Pendant le meulage, faites attention aux étincelles. Les particules incandescentes projetées peuvent s'incruster dans des matériaux qu'ils soient mous ou durs (verre, revêtements de sol etc). Elles peuvent également mettre le feu à des matériaux ou des liquides inflammables (foin, copeaux, laques etc.).
- Ne jamais utiliser l'appareil sans huile.
- Contrôlez régulièrement l'état des meules sur tige.
- Déposez la meuleuse de façon à ce que les enfants ne puissent pas l'atteindre.
- Fixez bien la pièce à travailler.
- Seules les meules à liaison organique et les meules sur tige à liaison organique ou inorganique ainsi que les petites meules peuvent être utilisées (meules d'un Ø inférieur à 20 mm).
- Il ne faut utiliser en aucun cas des meules dont la vitesse de rotation est supérieure à la vitesse en min-1 indiquée par le fabricant de la meule.
- Les nouvelles meules doivent tourner à vide conjointement avec la meuleuse pendant une demi-minute. Les personnes qui utilisent l'appareil et autres personnes doivent se tenir hors de la zone à risques pendant la durée de la marche d'essai. Tenir la meule sur tige en rotation écarté du corps.
- Il est interdit d'arrêter les meules en appuyant sur le périmètre ou sur le front de la meule.
- Serrez l'écrou de serrage jusqu'au point où la queue de la meule est bien fixée.
- Les utilisateurs doivent être instruits soigneusement pour un emploi sûr de la meuleuse.
- Avant la mise en service, contrôlez toujours que les meules sur tige ne sont pas endommagées.
- Maniez les meules sur tige et autres meules avec précaution. Ne pas laisser tomber. Eviter les chocs.
- Graissez le moteur pneumatique et le palier de la meuleuse toujours correctement, surtout en cas d'un fonctionnement prolongé.
- Lors du serrage d'une meule sur tige, veillez à ce qu'un écart minimum de 1 cm soit respecté entre la partie arrière de la meule et l'écrou de serrage de l'appareil.
- Assurez-vous que les raccords du tuyau à air et les tuyaux sont étanches et que la pression d'air correspond aux données du mode d'emploi.

5. Mise en service

Vissez le raccord enfichable fourni au raccord d'air après avoir enroulé 2 à 3 couches de bande d'étanchéité autour du filetage. Selon la meule sur tige que vous utilisez, insérez les mandrins de serrage correspondants d'un Ø de 3

oder d'un Ø de 6 mm. A cet effet, dévissez l'écrou de serrage, insérez le mandrin de serrage et serrez de nouveau l'écrou de serrage à la main. Introduisez ensuite la meule sur tige désirée (faire attention au bon diamètre de la queue) et serrez bien l'écrou de serrage à l'aide des deux clés de serrage. En faisant ceci, maintenez le porte-mandrin de serrage avec une clé.

6. Maintenance et entretien

Le respect des consignes de maintenance indiquées ici, assure la pérennité de ce produit de qualité ainsi qu'un fonctionnement sans défaillance.

Un graissage régulier est la condition préalable pour un fonctionnement irréprochable et durable de votre meuleuse à barre. N'utilisez que de l'huile spéciale de machine.

Vous avez plusieurs possibilités pour le graissage:

6.1 à l'aide d'un graisseur à brouillard d'huile
Un graisseur à brouillard d'huile est inclus dans l'unité d'entretien complète qui est fixée au compresseur.

6.2 manuel

Avant chaque mise en service de votre meuleuse à barre, vous devriez mettre 3 à 5 gouttes d'huile spéciale de machine dans le raccord d'air comprimé. Si l'outil pneumatique était hors service pendant quelque jours, vous devriez mettre 5 à 10 gouttes d'huile dans le raccord d'air comprimé.

Ne conservez votre outil pneumatique que dans des locaux secs.

7. Accessoires

Huile spéciale pour outils pneumatiques: 500 ml

Art.No.: 41.383.10

8. Sont exclus de la garantie:

- Pièces usées
- Dommages causés par une pression de service inadmissible.
- Dommages causés par un air comprimé non-conditionné.
- Dommages causés par une utilisation mal-appropriée ou par une intervention non-autorisée.

9. Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

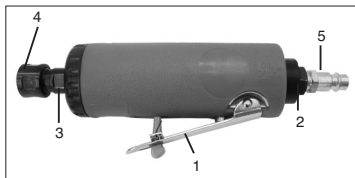
- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

Geachte Klant,

Lees zeker de gebruiksaanwijzing en leef de bedienings- en onderhoudsvoorschriften voor het bedrijf na vooraleer U de stiftslijper voor de eerste keer in gebruik neemt.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing altijd bij het toestel.



1. Technische gegevens

● maximaal toelaatbare werkdruk:	6,3 bar
● Nullasttoerental:	22.000 t/min
● Luchtverbruik:	115 l/min
● aanbevolen slangdiameter:	Ø 8 mm
● Geluidsdruk niveau LPA:	88,7 dB (A)
● Geluidsprestatie niveau LWA:	99,7 dB (A)
● Gewicht:	0,65 kg
● Vibration a_w :	< 2,5 m/s ²
● Perslucht kwaliteit:	gefilterd en olieverstoven
● Luchttoevoer:	via een onderhoudseenheid met filterdrukgeregelaar en olieverstuiver
● Vermogen van de vulvermogen van de compressor ca. 250 l/min. compressor dat komt overeen met een motorvermogen van 2,2 kW.	
● Instelwaarden voor het ingestelde werkdruk aan de drukregelaar werken:	of filterdrukgeregelaar 6 bar.

Gelieve op het volgende te letten:
Draag bij het werken met de stiftslijper de vereiste veiligheidskledij.
Leef de veiligheidsvoorschriften na.

2. Figuur

1	Trekhendel
2	Aansluitingsstuk
3	Spanhulsopname
4	Spanhuls+ spanmoer
5	Steeknippel voor persluchtaansluiting

3. Doelmatig gebruik

De stiftslijper is een gemakkelijk hanteerbaar pneumatisch gereedschap voor doe-het-zelvers en garagebedrijven.

De verbruikte lucht ontsnapt via de afvoer naar achteren. De persluchtaansluiting gebeurt met behulp van een snelkoppeling.

Reparaties en service alleen door geautoriseerde vakwerkplaatsen laten uitvoeren.

Gelieve op het volgende te letten!
Te geringe inwendige slangdiameters en een te lange slangleiding leiden tot vermogensverlies aan het gereedschap.

4. Veiligheidsvoorschriften

Bescherm U en Uw omgeving door gepaste voorzorgsmaatregelen tegen ongevallenrisico's.

- Stiftslijper niet voor andere doeleinden gebruiken.
- Slechts uitgerust en geconcentreerd te werk gaan.
- Persluchtaansluiting alleen met behulp van een snelkoppeling uitvoeren.
- Werkdrukinstelling moet door een drukregelaar gebeuren.
- Als energiebron geen zuurstof of brandbare gassen gebruiken.
- Vóór het verhelpen van storingen en onderhoudswerkzaamheden het gereedschap van de persluchtbron scheiden.
- Alleen originele wisselstukken gebruiken.
- Nooit bij volle nullasttoerental onbelast vrij lang laten draaien.
- Draag bij het werken met de stiftslijper de vereiste veiligheidskledij.
- Bij het slijpen altijd een veiligheidsbril dragen.
- Bij het slijpen op wegspringende vonken letten. De wegvliegende gloeiende deeltjes kunnen in zachte en harde materialen inbranden (glas, vloerbedekking etc.- of licht brandbare materialen en vloeistoffen (hooi, zaagsel, vernissen etc.)

NL

doen ontbranden.

- Machine nooit zonder olie laten draaien.
- Controleer regelmatig de toestand van de slijpstiften.
- De slijper op een voor kinderen niet bereikbare plaats bewaren.
- Het te bewerken stuk goed bevestigen.
- Er mogen slechts organisch gebonden slijplichamen en organisch of anorganisch gebonden slijpstiften en kleine slijplichamen worden gebruikt (slijplichaam Ø kleiner dan 20 mm).
- Slijplichamen mogen nooit gebruikt worden met een toerental die hoger is dan het toerental in t/min opgegeven door de fabrikant van het slijplichaam.
- Nieuwe slijplichamen moeten in nullast voor een halve minuut in verbinding met het slijpgereedschap inlopen. Bedienings- en ander personeel moeten tijdens het proefdraaien buiten de gevarezone blijven. Daarbij de roterende slijpstift van uw lichaam afhouden.
- Slijplichamen mogen niet tot stilstand worden gebracht door hun omvang of voorkant tegen een voorwerp te drukken.
- De spanmoer moet slechts zo hard worden aangehaald dat de schaft van het slijplichaam wordt vastgehouden.
- Het bedieningspersoneel moet grondig in het veilig gebruik van de slijper worden onderwezen.
- Controleer de slijpstiften altijd vóór ingebruikneming op beschadiging.
- Slijpstiften en ander slijpmateriaal voorzichtig hanteren. Niet laten vallen. Stoten vermijden.
- Persluchtmotor en lager van de slijper moeten altijd behoorlijk worden gesmeerd, vooral bij langdurig bedrijf.
- Let erop dat bij het inspannen van een slijpstift tussen de achterkant van het slijplichaam en de spanmoer van de machine minstens een afstand van 1 cm moet blijven.
- Vergewis U zich ervan dat de aansluitingen van de luchtslang en de slangverbindingen dicht zijn en dat de luchtdruk overeenkomt met de gegevens vermeld in de gebruiksaanwijzing.

5. Ingebruikneming

Schroef de bijgeleverde steeknippel in de luchtaansluiting nadat U voordien 2 tot 3 lagen afdichtband rond de schroefdraad hebt gewikkeld. Al naargelang de slijpstift die U gebruikt legt U de overeenkomstige spanhuls Ø 3 of Ø 6 mm in. Schroef daarvoor de spanmoer af, leg de spanhuls in en draai dan de spanmoer opnieuw met de hand aan. Daarna de juiste slijpstift insteken (op de juiste schaftdiameter letten!) en de spanmoer met beide spansleutels vastdraaien. Daarbij met één sleutel de spanhulsopname tegenhouden.

10

6. Onderhoud

Een lange levensduur en een storingsvrij bedrijf van dit kwaliteitsproduct zijn verzekerd mits de hier opgegeven onderhoudsvorschriften worden nageleefd.

Een regelmatige smering is vereist teneinde een duurzame foutloze functie van Uw stiftslijper te garanderen. Gebruik daarvoor slechts speciale gereedschapsolie.

Voor de smering moogt U kiezen tussen de volgende mogelijkheden:

6.1 Smering door olieverstuur

Een complete onderhoudseenheid bevat een olieverstuur en is aangebracht aan de compressor.

6.2 Manuele smering

Telkens vóór ingebruikneming van Uw stiftslijper 3 tot 5 druppels speciale gereedschapsolie in de persluchtaansluiting doen. Indien het pneumatisch gereedschap meerdere dagen buiten werking is, moet U vóór het inschakelen 5 tot 10 druppels olie in de persluchtaansluiting doen.

Bewaar Uw pneumatisch gereedschap slechts in droge lokalen.

7. Accessoires

Speciale olie voor pneumatische gereedschappen 500 ml **Artikelnr. 41.383.10**

8. De garantie vervalt indien:

- de betrokken stukken aan slijtage onderhevig zijn
- de schade te wijten is aan:
 - een ontoelaatbare werkdruk
 - ongefilterde perslucht
 - ondeskundig gebruik of ingrepen verricht door daartoe niet bevoegde reparatiewerkplaatsen of personen

9. Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
 - Artikelnummer van het toestel
 - Ident-nummer van het toestel
 - Wisselstuknummer van het benodigd stuk
- Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

Gentile Cliente,

avanti di utilizzare per la prima volta la Smerigliatrice a canna, leggete le istruzioni ed osservate le avvertenze sull'uso e la manutenzione relative al funzionamento. Conservate le presenti istruzioni tenendole sempre unite all'attrezzo.

1. Dati tecnici

● Pressione di lavoro max. consentita:	6,3 bar
● Numero giro corsa a vuoto:	22.000 min ⁻¹
● Consumo aria:	115 l/min
● Diametro tubo consigliato:	Ø 8 mm
● livello di pressione acustica LPA:	88,7 dB (A)
● livello di potenza sonora LWA:	99,7 dB (A)
● Peso:	0,65 kg
● Vibrazione a _W :	< 2,5 m/s ²
● Qualità aria compressa:	pulita e a micronebulizzata ad d'olio.
● Alimentazione aria	tramite unità manutenzionale con riduttore di pressione a filtro e oleatore a micronebbia.
● Grado di potenza del compressore	Potenza di riempimento del compressore ca. 250 l/min. che corrisponde ad una potenza motrice di 2,2 kW
● Valori di regolazione al pressione di lavoro	regolata sul riduttore di funzionamento pressione o riduttore di pressione a filtro 6 bar.

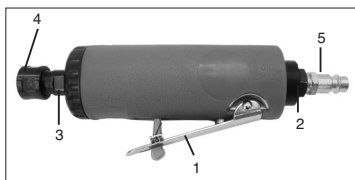
Misure precauzionali

Lavorando colla Smerigliatrice a canna portate indumenti protettivi adeguati, specialmente gli occhiali protettivi.

Si prega di osservare le norme di sicurezza.

2. Illustrazione

1	Levetta-grilletto
2	Pezzo di raccordo
3	Sede del mandrino
4	Mandrino + Dado di fermo
5	Nipplo di raccordo aria compressa



3. Utilizzo regolamentare

La Smerigliatrice a canna è un attrezzo con azionamento ad aria compressa utilizzato dal do-it-yourselfer e in campo meccanico automobilistico.

L'aria espulsa fuoriesce al disopra del grilletto verso il basso. il collegamento avviene attraverso un organo d'innesto rapido.

Fare effettuare riparazioni e lavori di service soltanto da officine specializzate autorizzate.

Avvertimento!

Un diametro interno del tubo troppo stretto o un tubo troppo lungo hanno di conseguenza una perdita di potenza dell'attrezzo.

4. Avvertenze sulla sicurezza

Protegette Voi stessi e gli altri da eventuali pericoli d'infortunio prendendo le adeguate misure precauzionali.

- Non utilizzate la Smerigliatrice a canna per lavori ad essa inidonei.
- Mettersi al lavoro riposato e pieno di concentrazione.
- Effettuare il collegamento dell'aria compressa soltanto tramite un organo di raccordo a chiusura rapida.
- La pressione di lavoro deve essere regolata attraverso un dispositivo riduttore di pressione.
- Non servirsi di ossigeno o gas infiammabili quali fonti di energia.
- Prima di eliminare eventuali disturbi di funzionamento o di effettuare lavori di manutenzione, staccare l'attrezzo dalla fonte d'aria compressa.
- Utilizzare soltanto ricambi originali.
- Non lasciarlo mai funzionare per lungo tempo a pieno regime di corsa a vuoto e senza smerigliare.
- Durante il lavoro colla Smerigliatrice a canna, portate gli indumenti protettivi necessari.
- Smerigliando portare sempre gli occhiali protettivi.
- Smerigliando fate attenzione alle scintille sprigionatesi. Queste particelle incandescenti che volano via, possono penetrare in materiali teneri e duri e solidificarvisi a caldo (vetrerie, moquette ecc.), o provocare l'accensione di materiali e

I

liquidi facilmente infiammabili (paglia, segatura, vernici ecc.).

- Non usare la macchina senza olio.
- Controllare regolarmente lo stato delle aste abrasive.
- Deposare la smerigliatrice di modo che non possa essere raggiunta dai bambini.
- Fissare bene il pezzo da sottoporre a lavorazione.
- Si devono utilizzare soltanto corpi abrasivi organicamente agglomerati, ed aste abrasive e corpi abrasivi piccoli organicamente o anorganicamente agglomerati (corpo abrasivo con Ø minore a 20 mm).
- Non fare assolutamente girare i corpi abrasivi con un numero di giri superiore al numero di giri per min " indicato dal produttore del corpo abrasivo stesso.
- Si deve fare il rodaggio di un corpo abrasivo nuovo facendolo girare per mezzo minuto a regime di giri a vuoto ed in collegamento coll'apparecchio smerigliatore. Durante il collaudo, il personale addetto all'uso, ed altre persone presenti, devono stare al di fuori della zona di pericolo. Facendo ciò, tenere l'asta abrasiva lontana dal corpo.
- Non fermare il moto rotativo dei corpi abrasivi premendo sulla superficie circonferenziale o sulla parte frontale degli stessi.
- Il dado di fermo deve essere serrato con una forza tale da poter tenere ben ferma l'asta del corpo abrasivo.
- Il personale addetto all'uso deve essere adeguatamente addestrato relativamente all'utilizzo sicuro della smerigliatrice.
- Prima della messa in funzione verificate che le aste abrasive non presentino danni.
- Maneggiate cautamente le aste abrasive ed altri utensili abrasivi. Non lasciarli cadere. Evitare gli urti.
- Il motore pneumatico ed i cuscinetti della smerigliatrice devono essere costantemente e regolarmente lubrificati, specialmente in caso di funzionamento prolungato.
- Fissando l'asta abrasiva, fare attenzione che fra il retro del corpo abrasivo ed il dado di fermo della macchina vi deve rimanere uno spazio di almeno 1 cm.
- Verificate che i raccordi del tubo dell'aria ed i collegamenti del tubo siano stagni e che la pressione dell'aria corrisponda alle indicazioni specificate nella guida all'uso.

5. Messa in funzione

Avvitare il nipplo di raccordo in dotazione al raccordo d'aria dopo aver prima avvolto sul filetto 2-3 strati di nastro di guarnizione. A seconda dell'asta abrasiva che utilizzate, applicate il rispettivo mandrino con Ø da 3 o con Ø da 6 mm, svitando prima il dado di fermo. Introducete poi il mandrino e riavvitare il dado di fermo con la sola mano. Dopodiché infilate l'asta abrasiva occorrente (facendo attenzione che il diametro dell'asta sia quello giusto!) e stringete con forza il mandrino utilizzando ambedue le chiavi di

fissaggi e facendo contro con una delle chiavi sulla sede del mandrino.

6. Cura e manutenzione

L'osservanza delle avvertenze sulla manutenzione qui indicate, comporterà a questo prodotto di qualità una prolungata longevità ed un funzionamento senza disturbi o guasti.

Per un funzionamento continuo e senza inconvenienti tecnici della Vostra Smerigliatrice a canna, è indispensabile lubrificarla regolarmente. A tale scopo impiegate soltanto olio speciale per attrezzi.

Per quanto riguarda la lubrificazione, avete le seguenti possibilità:

6.1 mediante un oleatore a micronebbia

Una completa unità manutenzionale comprende un oleatore a micronebbia, che si trova applicato al compressore.

6.2 a mano

Se in Vostro impianto non disponesse né di un'unità manutenzionale e né di un oleoconduttore, allora dovrete dare 3-5 gocce d'olio sul raccordo dell'aria compressa, prima della messa in funzione dell'attrezzo ad aria compressa stesso. Se l'attrezzo ad aria compressa non fosse stato usato per più giorni, dovrete dare 5-10 gocce d'olio sul raccordo dell'aria compressa, primo di avviarlo.

Conservate il Vostro attrezzo ad aria compressa solo in ambienti chiusi.

7. Accessorio

Olio speciale per attrezzi ad aria compressa 500 ml N° art. 41.383.10

8. Sono esclusi dalla garanzia:

- Pezzi soggetti al logoramento
- Danni causati da pressione al funzionamento non consentita.
- Danni in causati da aria compressa non preparata.
- Danni in seguito ad uso non idoneamente eseguito o ad altrui intervento.

9. Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

Kære kunde,

før De tager ligesliberen i brug første gang, bedes De læse vejledningen igennem og følge brugs- og vedligeholdelsesanvisningerne under brugen. Denne vejledning bedes De altid opbevare i nærheden af maskinen.

1. Tekniske data

● Max. tilladt arbejdsdruk:	6,3 bar
● Frløbs hastighed:	22.000 min ⁻¹
● Luftforbrug:	115 l/min
● Anbefalet slangediameter:	Ø 8 mm
● Lydtrykniveau LPA:	88,7 dB (A)
● Lydeffektniveau LWA:	99,7 dB (A)
● Vibration \dot{a}_w :	< 2,5 m/s ²
● Vægt:	0,65 kg

● Trykluftskvalitet: Renset og oliesmurt

● Luftforsyning:

Via en serviceenhed med filtertrykaflastningsventil og lågesmøreapparat

● Kompressorkapacitet:

Kompressorens kapacitet er ca. 250 l/min, hvilket svarer til en motoreffekt på 2,2 kW

● Indstillingsværdier før arbejdet:

Det indstillede arbejdsdruk på trykaflastningsventilen eller filtertrykaflastningsventilen er 6 bar

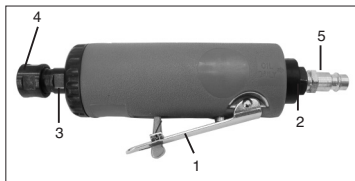
Bemærk:

Bær det nødvendige sikkerhedsudstyr under arbejdet med ligesliberen.

Følg sikkerhedsbestemmelserne.

2. Oversigt over maskinen

1	Start/stop
2	Tilslutningsstykke
3	Holder til spændebøsning
4	Spændebøsning + spændemøtrik
5	Tilslutningsnippel til tryklufttilslutning



3. Korrekt anvendelse

Ligesliberen er en let håndterbar, trykluftdrevet maskine til gør-det-selv-manden og bilmekanikeren.

Returluften slippes ud bag på maskinen oven over udsugningen. Trykluftstilslutningen sker via lynkobling.

Reparationer og vedligehold må kun udføres af et autoriseret specialværksted.

Bemærk!

Hvis slangens indvendige diameter er for lille og slangen er for lang, medfører det effekttab på maskinen.

4. Sikkerhedshenvisninger

Beskyt Dem selv og Deres omgivelser mod faren for ulykker ved at træffe egnede sikkerhedsforanstaltninger.

- Anvend ikke ligesliberen i strid med sit formål.
- Arbejd kun med maskinen, når De er udhvilet og koncentreret.
- Tryklufttilslutningen skal ske via en lynkobling.
- Indstillingen af arbejdsstryk skal ske via en trykaflastningsventil.
- Anvend ikke ilt eller brændbare gasser som energikilde.
- Afbryd maskinens forbindelse til trykluftkilden før fejlfhjælpning og vedligeholdelsesarbejder.
- Anvend udelukkende originale reservedele.
- Lad ikke maskinen køre ubelastet med max. friløbs hastighed gennem længere tid.
- Bær det nødvendige beskyttelsesudstyr under arbejdet med ligesliberen.
- Bær altid beskyttelsesbriller under slibning.
- Vær opmærksom på gnistdannelse ved slibning. De flyvende, glødende smådele kan brænde sig ind i bløde og hårde materialer (glas, gulvlægninger osv.) eller antænde letantændelige materialer eller væsker (hø, savspåner, lak osv.).
- Tag ikke maskinen i brug, uden at der er påfyldt olie.

DK/N

- Kontrollér med regelmæssige mellemrum slibestifternes tilstand.
- Opbevar ligesliberen, så den er utilgængelig for børn.
- Spænd arbejdsmediet godt fast.
- Der må kun anvendes organisk bundne slibemidler og organisk eller uorganisk bundne slibestifter og små slibemidler (slibemidlets diameter er mindre end 20 mm).
- Slibemidler må under ingen omstændigheder anvendes med et omdrejningstal, som er højere end det omdrejningstal, som fabrikanten har angivet i min'.
- Nye slibemidler skal prøvekøres på ligesliberen i tomgang i et halvt minut. Operatører og andet personale skal under prøvekørslen stå uden for fareområdet. Den roterende slibestift skal holdes væk fra kroppen.
- Slibemidler må ikke standses ved at trykke kanten eller forsiden imod noget.
- Spændemotrikken skal kun spændes så fast, at skaffet på slibemidlet sidder fast.
- Operatører skal instrueres grundigt i sikker brug af ligesliberen.
- Kontrollér før ibrugtagning altid, om slibestifterne er beskadigede.
- Slibestifter og andre slibemidler skal behandles forsigtigt. Pas på ikke at tabe dem. Undgå stød.
- Ligesliberens trykluftmotor og lejer skal smøres i henhold til forskrifterne, især ved længerevarende brug.
- Sørg for, at der ved fastspænding af en slibestift er en afstand på mindst 1 cm mellem slibemidlets bageste del og maskinens spændemotrik.
- Forvis Dem om, at luftslange- og slangekoblings-tilslutningerne er tætte, og at lufttrykket svarer til værdierne i vejledningen.

5. Ibrugtagning

Skrue den medfølgende tilslutningsnippel ind i lufttilslutningen, efter at De i forvejen har viklet 2-3 lag tætningsbånd omkring gevindet. Afhængigt af den anvendte slibestift sætter De enten spændebøsning Ø 3 eller 6 Ø i. Før isætning skal De skrue spændemotrikken af og derefter isætte spændebøsningen og skrue spændemotrikken på med hånden. Sæt derefter den rigtige slibestift i (sørg for at skaffets diameter er korrekt!) og spænd spændemotrikken fast ved hjælp af de to spændenøgler, hvoraf den ene bruges til at holde spændebøsningholderen fast, så den ikke drejer med rundt.

6. Vedligehold og pleje

Ved overholdelse af de her anførte vedligeholdelsesanvisninger sikres dette kvalitetsproduktet en lang levetid samt en fejlfri anvendelse. Forudsætningen for, at ligesliberen på længere sigt fungerer fejlfrit, er en regelmæssig smøring. Anvend kun specialværktøjsolie. Smøring kan foretages på følgende måder:

6.1 via et tågesmøreapparat

En komplet serviceenhed indeholder et tågesmøreapparat og er placeret på kompressoren.

6.2 manuelt

Tilfør ligesliberen 3-5 dråber specialværktøjsolie ned i tryklufttilslutningen før hver eneste ibrugtagning. Hvis trykluftværktøjet ikke bruges i flere dage, skal De tilføje 5-10 dråber olie ned i tryklufttilslutningen, inden maskinen tages i brug.

Opbevar altid trykluftværktøjet på et tørt sted.

7. Tilbehør

Specialolie til trykluftværktøj 500 ml
Art. nr. 41.383.10

8. Garantien omfatter ikke:

- Sliddele.
- Skader som følge af overskridelse af det tilladte arbejdsdruk.
- Skader som følge af ubehandlet trykluft.
- Skader opstået som følge af ukorrekt brug eller uautoriseret reparation.

9. Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
 - Savens artikelnummer.
 - Savens identifikationsnummer.
 - Nummeret på den nødvendige reservedel.
- Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> Ⓒ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel Ⓓ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article Ⓔ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article Ⓜ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel Ⓝ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo Ⓒ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo Ⓕ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln Ⓖ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle Ⓝ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel Ⓝ заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС Ⓝ izjavljuje sledeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl. Ⓝ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul. Ⓝ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk aşkıkla mastı sunar. Ⓝ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν | <ul style="list-style-type: none"> Ⓝ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo Ⓝ attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt Ⓝ prohlasuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek. Ⓝ a következő konformitást jelenti ki a termékre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint Ⓝ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel. Ⓝ deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE. Ⓝ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok. Ⓝ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта. Ⓝ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару Ⓝ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele Ⓝ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas Ⓝ strajpsnui izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl Ⓝ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem |
|--|--|

Druckluftstabschleifer DSL 250/2

- | | |
|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 792-9

Landau/Isar, den 03.04.2006

[Signature]
 Wechsungartner
 General-Manager

[Signature]
 Vogelmann
 Product-Management

Art.-Nr.: 41.385.20 I.-Nr.: 01026 Archivierung: 4138520-18-4155050
 Subject to change without notice

WARRANTY CERTIFICATE

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.
 For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.
Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.
 This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

GARANTIE

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.
 La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.
Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.
 La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

GARANTIE

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarovergang of de overname van het toestel door de klant.
 De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.
Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.
 De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdverdelers als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.
Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.
 La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

GARANTIBEVIS

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlbæftet, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.
 For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.
Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.
 Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Tekniske ændringer forbeholdes
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(NL)

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(N DK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.